

ESENCIAL PARA LA SUPERVIVENCIA

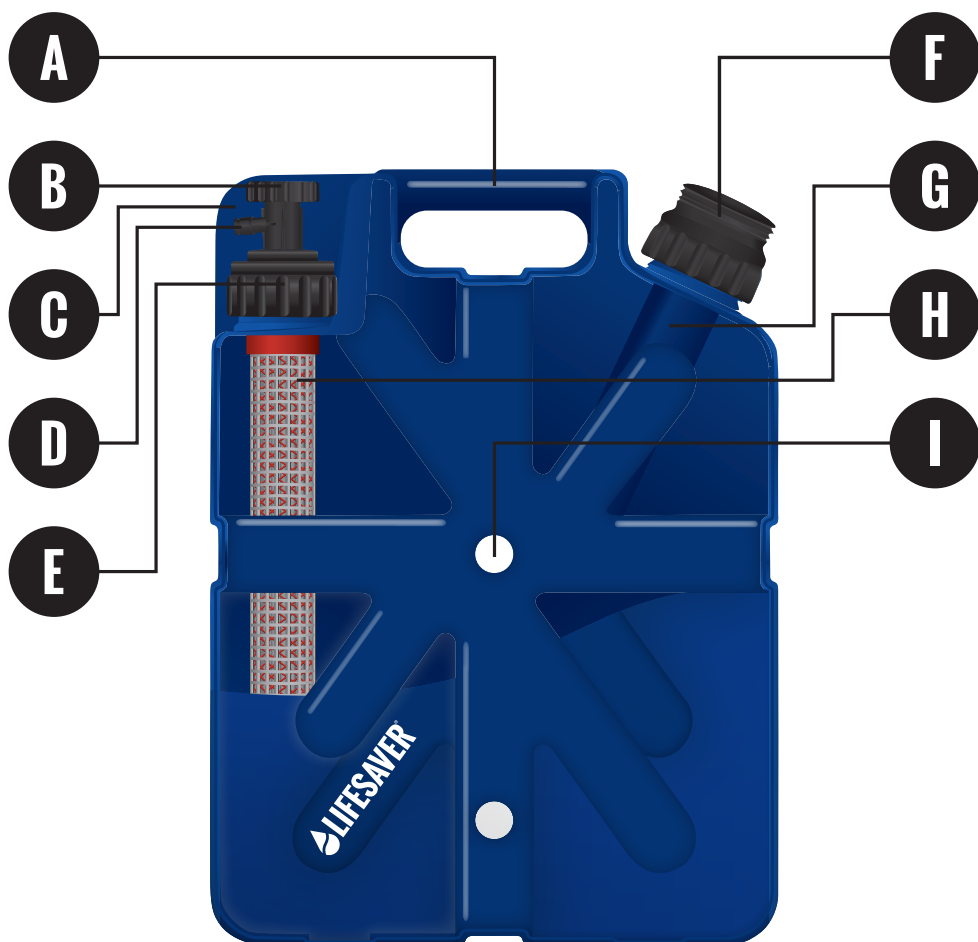
LIFESAVER
JERRYCAN
MANUAL
DEL
USUARIO



ÍNDICE

Su LifeSaver® JerryCan	3
Preparación	4
Uso rutinario	5
Precauciones	6
Consejos	6
Filtro de carbón activado	7
Mantenimiento y cuidado	8
Cómo limpiar su Jerrycan en exteriores	8
Cómo limpiar su Jerrycan en interiores	9
Cómo remover y reinstalar el cartucho de filtro	10
Cómo verificar que su filtro funcione correctamente	10
Comprobación de integridad de membrana	11
Mantenimiento de válvula de cúpula	12
Almacenamiento	13
Almacenamiento a largo plazo: 1 mes o más	14
Tiempo de conservación	15
Temperaturas extremas	16
Tecnología Failsafe™	17
Datos técnicos y de rendimiento	18
Cumplimiento de normativas	19
Aviso legal	19

SU LIFESAVER JERRYCAN



A Asa de transporte

B Grifo

C Protector de grifo

D Salida para colocación de
ducha LifeSaver

E Filtro de carbón activado

F Manija de bomba

G Bomba removible para
llenado fácil

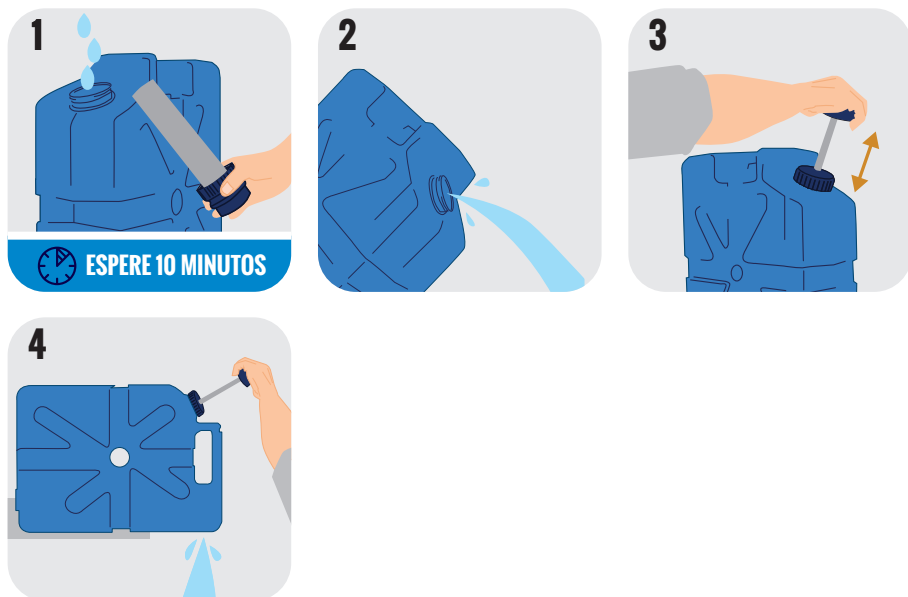
H Cartucho de ultrafiltración
LifeSaver

I Abertura de conexión para
vehículos

PREPARACIÓN

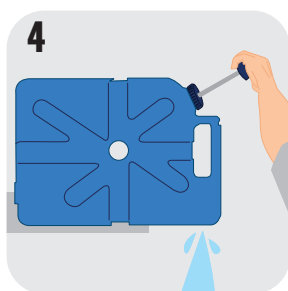
El cebado es un paso esencial que debe llevarse a cabo antes de empezar a utilizar el Jerrycan.

La tasa de flujo mejorará en el correr las 24 horas posteriores a la preparación.



- Llene el Jerrycan con agua limpia y déjela por 10 minutos. **1**
- Descarte el agua. **2**
- Llene con agua limpia y bombee 10 a 15 veces. **3**
- Abra el grifo y deje que el agua fluya hasta que esté vacío. **4**
- Si no se usa inmediatamente repita los pasos 3 y 4.
- Deje al menos 2 pulgadas de agua en el Jerrycan cuando termine.

USO RUTINARIO



- Llène con agua. ❶ Asegúrese que el área del grifo no esté en contacto con agua contaminada. Vuelva a colocar la bomba.
- Con el grifo cerrado, bombee 5 a 15 veces. ❷
- Abra el grifo para dejar que fluya el agua potable limpia. ❸ Bombee para mantener el flujo.
- A medida que baje el nivel del agua, coloque el Jerrycan de costado (el grifo hacia abajo) y bombee para mantener el flujo según sea necesario. ❹ Cierre el grifo después de su uso.

Uso del grifo:

Gire el grifo en sentido horario y asegúrelo en su posición para obtener un flujo sostenido de agua o presione y mantenga presionado el grifo para obtener un chorro instantáneo.

Para liberar el grifo gírelo en sentido anti horario.

IMPORTANTE

Siempre deje al menos 2 pulgadas de agua en el Jerrycan. Verifique que la bomba esté bien asegurada.

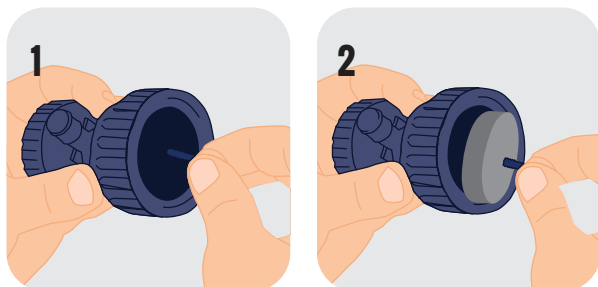
PELIGRO: ESTE ES UN RECIPIENTE A PRESIÓN

- Mantenga las membranas del cartucho en el Jerrycan hidratadas almacenando al menos 2 pulgadas/5 cm de agua en todo momento mientras lo mantiene sellado con la bomba y el grifo en su lugar.
- De lo contrario, las membranas se secarán, los nanoporos se cerrarán y el sistema dejará de funcionar. Esto no está cubierto por la garantía y deberá comprar otro cartucho (consulte la página 13 para ver las instrucciones de almacenamiento).
- No bombee si no sale agua del Jerrycan; de lo contrario lo presurizará en exceso y provocará estrés en el producto. Para liberar la presión, desenrosque la bomba lentamente $\frac{1}{4}$ de vuelta hasta que escuche un silbido. Sujete la bomba firmemente mientras desenrosca.
- No opere la bomba mientras el Jerrycan esté vacío.

CONSEJOS ÚTILES

- La tasa de flujo será más rápido cuando el Jerrycan esté lleno.
- La tasa de flujo será más rápida cuando el Jerrycan se use con agua más caliente, por tanto, el agua derretida de los glaciares la reducirá.
- El Jerrycan está diseñado para funcionar tanto en posición horizontal como vertical. Cuando baje el nivel del agua, colóquelo de costado, con el grifo hacia abajo. Este método aumentará el flujo de agua.

FILTRO DE CARBÓN ACTIVADO



La pastilla del filtro de carbón activado mejora la palatabilidad del agua al eliminar el cloro, el sabor y el olor. Su Jerrycan llegará sin el filtro de carbón activado instalado. Consulte las instrucciones que figuran a continuación para instalarlo y cambiarlo.

Instalación

- Desenrosque y retire el grifo.
- Inserte el filtro de carbón activado en el grifo y vuelva a enroscarlo.

Extracción

- Desenrosque y retire el grifo.
- Con un destornillador pequeño (o la herramienta que viene con los filtros de carbón activado Jerrycan, paquete de 5) atornille en sentido horario en el centro del filtro de carbón activado hasta que pase la mitad de la pastilla. **1**
- Con un tirón retire el filtro de carbón del grifo. **2**
- Cuando esté instalado, el agua que fluye del Jerrycan puede contener partículas grises/negras. Esto es polvo de carbón inofensivo y desaparecerá después de 2 o 3 usos.

PRECAUCIÓN

Dejar el Jerrycan almacenado por un período prolongado con el filtro de carbón activado dentro puede provocar el crecimiento microbiológico. Siempre retire y deseche el filtro de carbón activado cuando almacene el Jerrycan a largo plazo.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Utilice siempre el agua más limpia disponible. La suciedad y los restos se acumularán en la superficie del cartucho, lo que reducirá su vida útil. Este efecto se puede reducir con una limpieza regular.

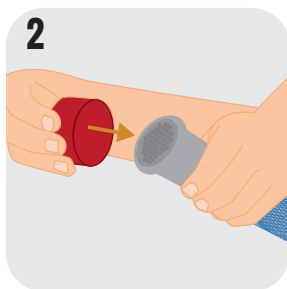
Cómo limpiar el Jerrycan en exteriores

- Llene el Jerrycan con 2 litros del agua más limpia disponible y agítelo para eliminar los restos y la suciedad del fondo. Vacíelo por el orificio de la bomba.
- Vuelva a llenar el Jerrycan $\frac{1}{4}$ de su capacidad con el agua más limpia disponible y vuelva a colocar la bomba. Agítelo volteándolo boca abajo para distribuir el agua. Continuar por 1 minuto.
- Vacíe el Jerrycan por el orificio de la bomba.
- Repita este proceso hasta que el agua que se vierte esté visiblemente limpia.

PRECAUCIÓN

No intente tocar las membranas del cartucho a través de la malla protectora ya que esto puede causar daños y anulará su garantía. Mantenga el cartucho libre de suciedad y restos.

Cómo limpiar el Jerrycan en interiores



- Para retirar el filtro, quite el grifo y levante el filtro. Retire la junta tórica (o-ring) de la parte superior del filtro y déjela aparte. **1**
- Sobre la cara limpia del filtro, coloque la tapa protectora provista. **2**
- Remoje el filtro en un recipiente con agua tibia durante ½ hora. Se recomienda agregar una pequeña cantidad de solución esterilizante para matar cualquier patógeno que quede en las superficies del filtro o en su recipiente. Será suficiente con utilizar una tableta de cloro disuelto o una solución esterilizante líquida (siga las instrucciones del fabricante para la dilución). Enjuague el filtro con agua corriente limpia y déjelo escurrir durante 4 horas. **3**
- Mientras se drena el cartucho, con un paño suave lave todos los componentes de plástico, incluida la junta tórica (o-ring), con una solución de detergente suave en agua tibia. Enjuague bien los componentes con agua corriente y escurra durante 1 hora.
- Vuelva a colocar la junta tórica (o-ring) en la parte superior del filtro. Asegúrese de que esté colocada firmemente contra la brida (labio) del filtro.
- Con las manos limpias, inserte el filtro en el Jerrycan y presione hacia abajo para fijarlo en su lugar.
- Seque la cara limpia del filtro con una toallita estéril o un paño limpio para eliminar cualquier contaminación de esta cara.
- Coloque el grifo y asegúrese de que esté bien apretado con la parte superior mirando hacia adelante.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Cómo reemplazar el cartucho de filtro

- Desenrosque y retire la bomba del Jerrycan y vacíe el agua.
- Quite el grifo.
- Retire el filtro y deséchelo como residuos plásticos reciclables mezclados.
- Con un paño suave lave todos los componentes de plástico, incluido el sello plano blanco (que se encuentra debajo de la manija de la bomba), en agua tibia con una solución de detergente suave. Enjuague bien con agua corriente y deje escurrir durante 1 hora.
- Saque el filtro nuevo del empaque y asegúrese de que las dos juntas tóricas (o-ring) estén colocadas firmemente contra la brida (labio) del filtro. Inserte el filtro en el Jerrycan y presione hacia abajo para fijarlo en su lugar.
- Vuelva a colocar el grifo. Asegúrese de que esté bien apretado y mirando hacia adelante.
- Ceba el filtro nuevo según las instrucciones de la página 4.

La instalación de un cartucho nuevo en exteriores aumenta el riesgo de contaminación cruzada. Al cambiar el cartucho, asegúrese de tener las manos limpias y secas y que el grifo y el cartucho permanezcan estériles.

Cómo comprobar si su filtro funciona correctamente

Las membranas de ultrafiltración vienen en un cartucho robusto y su diseño permite una larga vida útil. Sin embargo, si el cartucho no se trata correctamente, puede romperse.

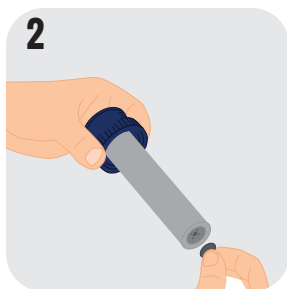
La verificación de la integridad de la membrana debe realizarse cada vez que el Jerrycan haya sufrido un golpe o cuando sospeche que se hayan producido daños en el cartucho.



Comprobación de la integridad de la membrana

- Retire la bomba del Jerrycan y llénela hasta la mitad con agua.
- Vuelva a poner la bomba y bombee de 30 a 40 veces para presurizar el Jerrycan.
- Abra el grifo.
- Continúe bombeando según sea necesario para mantener la tasa de flujo.
- Si sale agua del grifo pero no fluye libremente, **1** entonces se está expulsando aire junto con el agua. Esto significa que el filtro está dañado. Deje de usar el Jerrycan y reemplace el filtro (consulte la página 10 para saber cómo instalar un filtro nuevo).
- Si el flujo de agua es normal pero muy lento, a pesar de que el Jerrycan esté medio lleno en la posición horizontal o vertical, límpielo ya que la suciedad y los restos pueden ser la causa. Si se limpió el Jerrycan y el flujo de agua sigue siendo más lento de lo normal, es posible que el cartucho esté llegando al final de su vida útil (consulte la página 17 para conocer la tecnología Failsafe™).

MANTENIMIENTO Y CUIDADO



Mantenimiento de la válvula de cúpula

La válvula de cúpula permite que la bomba funcione de manera efectiva y requerirá limpieza de vez en cuando.

- Retire la bomba del Jerrycan. ❶
- Retire la válvula de cúpula negra, que se encuentra en el extremo de la bomba, haciendo palanca debajo del borde exterior de la válvula. ❷
- Compruebe si hay rasgaduras/fracturas o signos de daño.
- Lave la válvula en agua tibia con una solución de detergente suave para eliminar cualquier contaminante.
- Enjuague abundantemente con agua corriente y deje escurrir durante 1 hora.
- Para reemplazar la válvula, alinee con el extremo de la bomba y empújela a su lugar.

ALMACENAMIENTO

El Jerrycan

Antes del primer uso, el Jerrycan debe mantenerse en un lugar fresco y seco. Para que el agua sea más apetecible, se sugiere mantenerla a la sombra. Proteja el Jerrycan contra temperaturas extremas en todo momento.

Mantenga las membranas del cartucho hidratadas almacenando al menos 2 pulgadas/5 cm de agua en todo momento mientras se mantiene sellado con la bomba y el grifo en su lugar. De lo contrario, las membranas se secarán, los poros del nanofiltro se cerrarán y el sistema dejará de funcionar. Esto no está cubierto por la garantía y deberá comprar otro cartucho.

Para asegurarse de que el Jerrycan permanezca en las mejores condiciones, utilícelo con regularidad.

Filtro de carbón activado

Después de abrir un paquete de filtros de carbón activado, asegúrese de guardar los filtros de repuesto dentro de la bolsa de aluminio con cierre hermético o dentro de un recipiente sellado.

Esto preservará su vida útil hasta por 3 años. Si se deja sin sellar, los filtros caducarán en 2 meses.

Si el Jerrycan se guarda por un período de 1 mes o más, el filtro de carbón activado debe retirarse y desecharse. Reemplácelo por un nuevo filtro antes del próximo uso.

ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO POR 1 MES O MÁS

Antes de almacenar el Jerrycan:

- Retire y deseche el filtro de carbón activado y limpie el Jerrycan (consulte la página 9 para saber cómo limpiar este último).
- Libere la presión del Jerrycan desenroscando la bomba lentamente $\frac{1}{4}$ de vuelta hasta que escuche un silbido. Sujete la bomba firmemente mientras desenrosca. Una vez que se haya liberado la presión, vuelva a enroscar la bomba en su lugar.
- Almacene al menos 2 pulgadas/5 cm de agua en el Jerrycan en todo momento.
- Asegúrese de que la bomba y el grifo estén sellados.

Antes de reutilizar el Jerrycan:

- Limpie el Jerrycan antes de volver a utilizarlo (consulte la página 9 para saber cómo limpiarlo).
- Instale un nuevo filtro de carbón activado antes de volver a usarlo (consulte la página 7 para saber cómo instalar un filtro).

Cómo evitar la acumulación de sales calcáreas en el cartucho durante el almacenamiento a largo plazo

El almacenamiento prolongado en áreas de agua calcárea dará como resultado la cristalización de calcio, magnesio y sales sobre y dentro de las membranas del cartucho. Para evitar que esto suceda, cambie el agua de almacenamiento con regularidad, cada 4 a 6 semanas. De lo contrario, las membranas se llenarán, los nanoporos se bloquearán y el sistema dejará de funcionar. Esto no está cubierto por la garantía y deberá comprar otro cartucho.

TIEMPO DE CONSERVACIÓN

Cartucho empaquetado estándar

El producto puede almacenarse como mínimo durante 3 años desde el punto de compra (de revendedores autorizados). El tiempo de conservación adicional después de los 3 años iniciales depende de las condiciones de almacenamiento.

Producto termosellado con lámina de barrera de aluminio

Los productos termosellados proporcionan la tasa de transición de humedad más baja disponible y son ideales para el almacenamiento a largo plazo. Si aún está sellado tal como se compró, el tiempo de conservación del producto será de hasta 10 años a partir de la fecha de compra.

TEMPERATURAS EXTREMAS

Temperaturas bajas

Después del primer uso, el Jerrycan debe protegerse de la congelación, ya que puede comprometer la integridad del cartucho. Si sospecha que el Jerrycan se ha congelado, realice una verificación de la integridad de la membrana (página 11).

Temperaturas altas

No deje el Jerrycan expuesto a la luz solar directa durante períodos prolongados.

Para conocer las temperaturas mínimas y máximas de funcionamiento y almacenamiento, consulte “Datos técnicos y de rendimiento” (página 18).

Transporte del Jerrycan LifeSaver en avión

Cuando lleve el Jerrycan en un vuelo, asegúrese de:

- Liberar la presión desenroscando la bomba lentamente $\frac{1}{4}$ de vuelta hasta que escuche un silbido. Sujete la bomba firmemente mientras desenrosca.
- Retirar la bomba y drenar completamente el Jerrycan de agua.
- Volver a enroscar la bomba en su lugar después de drenar el Jerrycan.
- Verificar que la bomba y la tapa estén correctamente selladas.
- Guardar el Jerrycan de forma segura en la bodega o dentro del equipaje de mano.
- Verter 2 pulgadas/5 cm de agua en el Jerrycan cuando llegue al destino.
- Verifique la integridad de la membrana antes de volver a utilizarlo (página 11).

TECNOLOGÍA FAILSAFE™

El Jerrycan incorpora la tecnología Failsafe™ que evita que el usuario beba agua contaminada. A medida que el filtro se usa para purificar el agua, los poros de las membranas se obstruirán con contaminantes y la tasa de flujo disminuirá.

Llegará un punto en el que a pesar de completar el número recomendado de bombeos, el agua no fluirá. Llegado ese momento, debe reemplazar el filtro.

DATOS TÉCNICOS Y DE RENDIMIENTO

Temperatura mínima de funcionamiento	>0°C (32°F)
Temperatura máxima de funcionamiento	50°C (122°F)
Temperatura mínima de almacenamiento*	-10°C* (14°F)
Temperatura máxima de almacenamiento	50°C (122°F)
Tasa de flujo inicial**	10.000 litros (3L/min @ 0,6 Bar (g)) 20.000 litros (4L/min @ 0,6 Bar (g))
Clasificación de servicio de cartucho**	10.000 litros (2.650 galones estadounidenses) 20.000 litros (5.300 galones estadounidenses)
Peso seco del producto inc. cartucho	3,9kg (137 onzas)
Capacidad de almacenamiento del producto	18,5L (625 onzas)
Materiales y efluentes de agua libres de BPA y BPS	

EFICACIA DE FILTRACIÓN MICROBIOLÓGICA

Supera las pautas de la EPA para purificadores microbiológicos:

Retención de bacterias***	>99,9999% (Log 6)
Retención de virus***	>99,99% (Log 4)
Reducción de quistes***	>99,99% (Log 4)

Reducción química	Filtro de carbón activado opcional mejora la palatabilidad del agua al eliminar el cloro, el gusto y el olor
-------------------	--

*Después del primer uso el producto debe protegerse de la congelación.

**Las tasas de flujo y la clasificación del servicio dependen de la composición, temperatura y turbidez del agua utilizada.

***Probado por laboratorio BCS, publicado el 28/08/18, basado en el protocolo completo NSF P248I

LIFESAVER CUMPLIMIENTO DE NORMATIVAS

Protocolo completo NSF P248 'Purificadores de agua microbiológicos para operaciones militares' establecido por el Centro de Salud Pública del Ejército de EE.UU. (MEDCOM).

Estas unidades se prueban con dos tipos diferentes de agua para demostrar la capacidad de filtración más allá del uso estándar. Todas las cifras citadas se toman de la fase de prueba donde se simulan las condiciones de aguas residuales.

AVISO LEGAL

La información y los datos contenidos en este documento se basan en nuestra experiencia general y se consideran correctos. Se proporcionan de buena fe y tienen por finalidad ofrecer una guía para la selección y uso de nuestros productos. Dado que las condiciones bajo las cuales se puede utilizar nuestro producto están fuera de nuestro control, esta información no implica ninguna garantía del rendimiento del producto final y no aceptaremos ninguna responsabilidad con respecto a su uso. La calidad de nuestros productos está garantizada bajo nuestras condiciones de venta. Los derechos de propiedad industrial existentes deben respetarse.

Toda la información proporcionada en esta hoja de datos se considera correcta al momento de su elaboración. Nos reservamos el derecho de mejorar y/o modificar el equipo aquí descrito.

© 2019 Icon LifeSaver Ltd. Todos los derechos reservados. Patentes de diseños reservados pendientes y concedidas. LifeSaver® es una marca registrada.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

www.iconlifesaver.com

E: info@iconlifesaver.com

T: +44 (0) 1206 580 999

